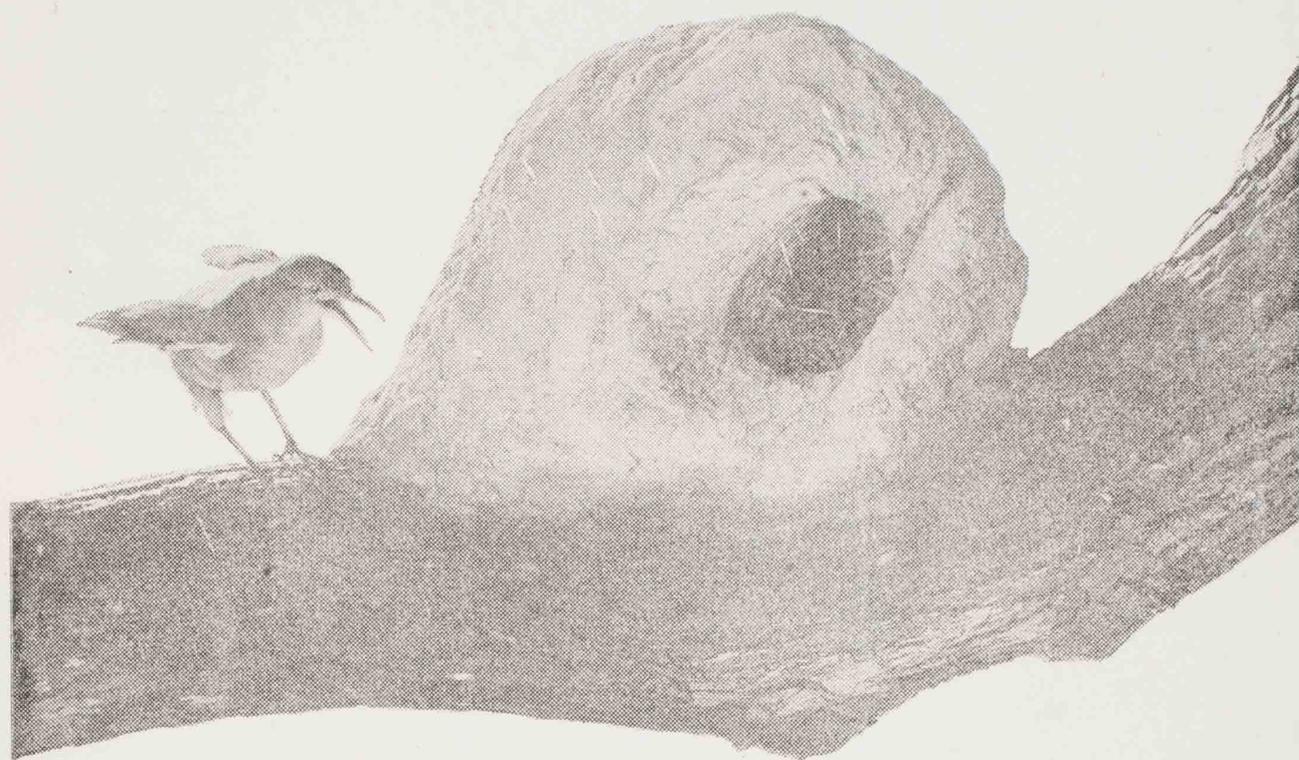


TEATRO MUNICIPAL



8470

DISTRIBUIÇÃO GRATIS — JUNHO, 1963



NO ACONCHEGO DO SEU LAR

gelomatic

GELA MAIS



A MARCA QUE GARANTE O PRODUTO



SOCIEDADE
DE
CULTURA ARTÍSTICA

1963

Quinquagésima-primeira temporada

SARAU 847.º (quinto da temporada)

RECITAL DO BARÍTONO BRASILEIRO

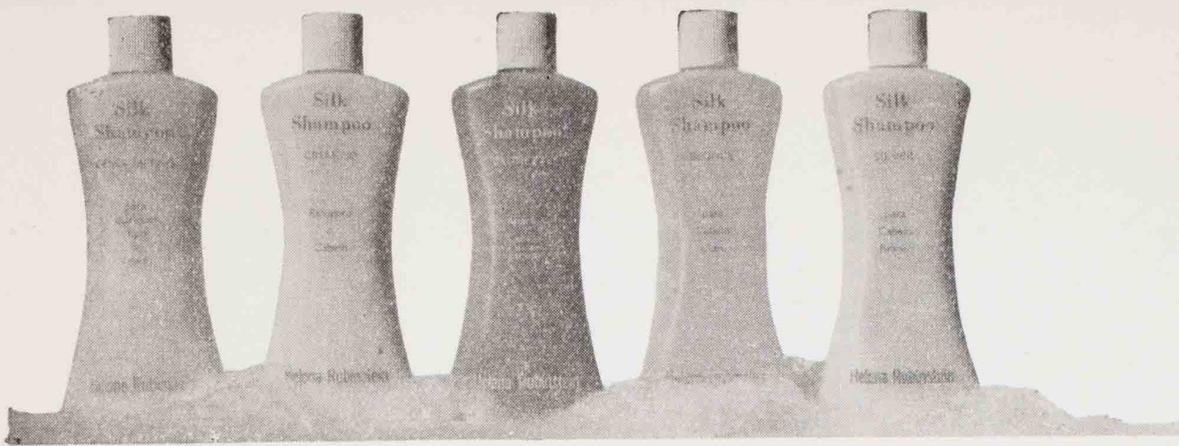
JARBAS BRAGA

Ao piano : FRITZ JANK

CONFIANÇA É A BASE PARA A COMPRA DE UMA JÓIA
para aqueles que querem o melhor

 joalheiros

praça da república, 242 — são paulo
av. rio branco, 173 — rio de janeiro



Silk Shampoo

Helena Rubinstein

ACENTUA E AVIVA A CÔR DO SEU CABELO

Silk Shampoo Gema de Ôvo

Para qualquer tipo de cabelo. A base de gema de ovo superconcentrada. Dá brilho surpreendente e extraordinária beleza ao cabelo. A cada aplicação, aumenta a vitalidade do cabelo, tornando-o macio, resizante e fácil de pentear.

Silk Shampoo Cremoso

Fortalece e dá nova vida ao cabelo enfraquecido ou fatigado por tinturas ou permanentes. Revigora e estimula o crescimento do cabelo. Pode ser usado em cabelo de qualquer tonalidade.

Silk Shampoo Brunette

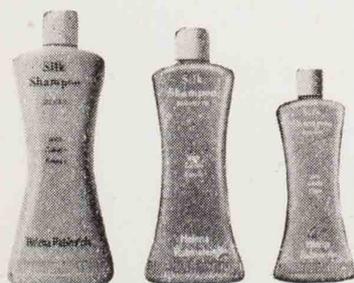
Especialmente recomendado para cabelo escuro. Desde a primeira aplicação, imprime ao cabelo negro profundo brilho acetinado e, ao castanho-escuro, brilhante reflexo.

Silk Shampoo Blonde

Para cabelo claro. Dá luminosidade ao cabelo louro e acentua os reflexos dourados do castanho. À base de sêda, deixa o cabelo deliciosamente limpo e sedoso. Facilita e conserva o penteado.

Silk Shampoo Silver

Para cabelo branco. Aplicado sobre o cabelo grisalho, ou branco, produz lindo tom prateado. Corrige as estrias amarelas e qualquer descoloração.



Tamanho grande (plástico)
Tamanho médio (vidro)
Tamanho pequeno (vidro)

Helena Rubinstein

JARBAS BRAGA



Jarbas Braga, natural de São Paulo, iniciou seus estudos de canto de câmara em 1955, com Magdalena Lébeis.

Diplomou-se pela Faculdade de Direito da Universidade de São Paulo, em 1958.

Atuou em vários recitais e Televisão; a convite do Maestro Camargo Guarnieri, cantou no filme «Rebelião em Vila Rica».

Jarbas Braga regressou recentemente da Europa, onde permaneceu por mais de dois anos, aperfeiçoando-se com Pierre Bernac. Seguiu o curso de canto da Escola Normal de Música de Paris e obteve a «Licence de Concert de Chant» como primeiro clasificado no Concurso de 1961.

Em agosto de 1960, fez o curso de interpretação de «lieder» na Academia Mozarteum, de Salzburg, na Austria, com o professor Taubmann.

Gravou para programas da R. T. F. (Rádio-Televisão Francêsa) e participou do XXIII Salão da Rádio, da Televisão e do Disco, de Paris.

Em 1962, no II Curso Internacional de Música, de Sitges, na Espanha, obteve o «Diploma de Honor», por unanimidade, fazendo-se ouvir em recital no Palácio Maricel, como o aluno que mais se distinguiu no curso.

Na França, cantou para a Cruz Vermelha Americana e apresentou-se em diversos recitais, especialmente em Paris, com elogios da crítica e do público. No último recital que ali realizou, auspiciado como «Primeiro Prêmio Licence de Concert 1961», foi acompanhado pela pianista Jacqueline Robin Bonneau. Um dos críticos o qualificou, então, de «Grande cantor e autêntico intérprete».

Em maio de 1962 gravou para a «Katholieke Radio OM-ROEP» da Holanda. No mesmo ano excursionou, sob o patrocínio da Comissão Estadual de Música, por doze cidades do interior do Estado de São Paulo e realizou, na Capital, um recital para a Pró-Arte, com grande êxito.

Osvaldo Lacerda escolheu Jarbas Braga para o intérprete de suas composições

Em março de 1963, no Auditório da Liga das Senhoras Católicas, Jarbas Braga preencheu, com inteiro sucesso, o 10.º Sarau da Sociedade «Pró Música Brasileira».

7 de Abril, 400



Direita, 150

TEMOS A CAMISA COM O COMPRIMENTO DE MANGAS,

QUE VOCÊ PRECISA

ARTIGOS FINOS PARA CAVALHEIROS

PRÁTICO...

ELEGANTE...

FUNCIONAL!



ESTÔJO DUETTE

CONHEÇA O NÓVO
ESTÔJO DUETTE —
O MAIS RECENTE
LANÇAMENTO DE
COTY PARA A
ELEGÂNCIA DA
MULHER MODERNA!

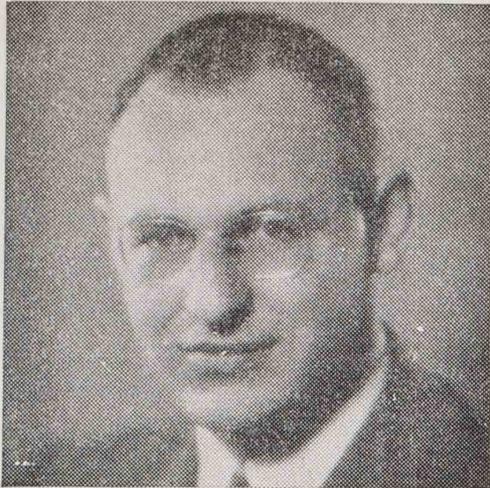
Finamente trabalhado, o Estôjo Duette reúne dois maravilhosos produtos indispensáveis à sua beleza, numa combinação ideal!

CREME PÓ COMPACTO DE COTY
— o único não afetado pelos óleos naturais da pele e que lhe permite retocar o "maquillage" a qualquer hora, em qualquer ocasião
e
BATON INSTANT COLOR
— oferecendo modernas e atuais tonalidades!

COTY

PERFUME • BELEZA • MAQUILLAGE

10.480



FRITZ JANK

Fêz seus estudos de Piano e Harmonia com os professores Schmidt Lindner e Courvosier, em Munich. Deu seus primeiros concertos públicos com a idade de dez anos, quando já eram pronunciados seus pendores artísticos. No desenvolvimento de sua carreira deu vários recitais na Europa, tendo chegado ao Brasil em dezembro de 1934.

Fixou sua residência em São Paulo onde vem lecionando o instrumento em que é consumado mestre, sendo professor do Conservatório Carlos Gomes. Em 1945 foi chamado para o lugar de pianista do «Trio São Paulo» do Departamento de Cultura da Prefeitura de São Paulo. Executou pela primeira vez, a convite da Sociedade de Cultura Artística, o Ciclo das Sonatas para Piano de Beethoven, em 1941. Este mesmo ciclo foi executado para o Departamento de Cultura de São Paulo, no Teatro Municipal, em vários outros anos seguidos.

Em 1950 foram apresentados os 5 Concertos para Piano e Orquestra e a «Fantasia Coral», de Beethoven, no Teatro Municipal, sob a regência de Edoardo De Guarnieri.

Anteriormente já haviam sido apresentados, por Fritz Jank, o Ciclo de Sonatas para Violino e Piano, com o violinista Frank Smith e o Ciclo das Sonatas para Violoncelo e Piano, com Mário Camerini, bem como todos os Trios com Anselmo Zlatopolsky e Mário Camerini.

E', pois, Fritz Jank, o pianista beethoveniano conhecedor e estudioso de toda a obra do «Gênio de Bonn» relacionada com o instrumento em que é «virtuose».

Grande tem sido a atuação de Fritz Jank como solista de orquestra, tendo participado de concertos com Camargo Guarnieri, Armando Belardi, Souza Lima, Edoardo De Guarnieri, Eleazar de Carvalho, Leon Kaniefsky, Eugen Szenkar, Zacharias Autuori, Constantinesco e outros.

Participou também do «Quarteto Lehner», na apresentação do Quarteto de Cesar Franck. Tem recebido aplausos como recitalista em quase todas as principais cidades e capitais do País, desde Manaus até Porto Alegre.

É, ainda, Fritz Jank, o acompanhante preferido dos maiores solistas que têm aparecido em São Paulo, tendo já se apresentado nessa função, entre outros, com Odnoposoff, Spalding, Cillario, Zlatopolsky, Borgerth, De Lio, Eunice De Conti, Chenewsky, violinistas: Repoch, Reanzato e Camerini, violoncelistas: Madelene Grey, Margit Rokos, Edith Fischer, Laurence Winters, Jennine Tourei, Lebeis, Maristani, Maria de Lourdes Cruz Lopes, A. Glinsky, Iris Ferriani, Rolf Telasko, Frederik Fuller, Julieta Azevedo, Helena Figner, Florence Fisher, Aubrey Pankey e inúmeros outros solistas que se apresentaram em nossa Capital.



seduzem...



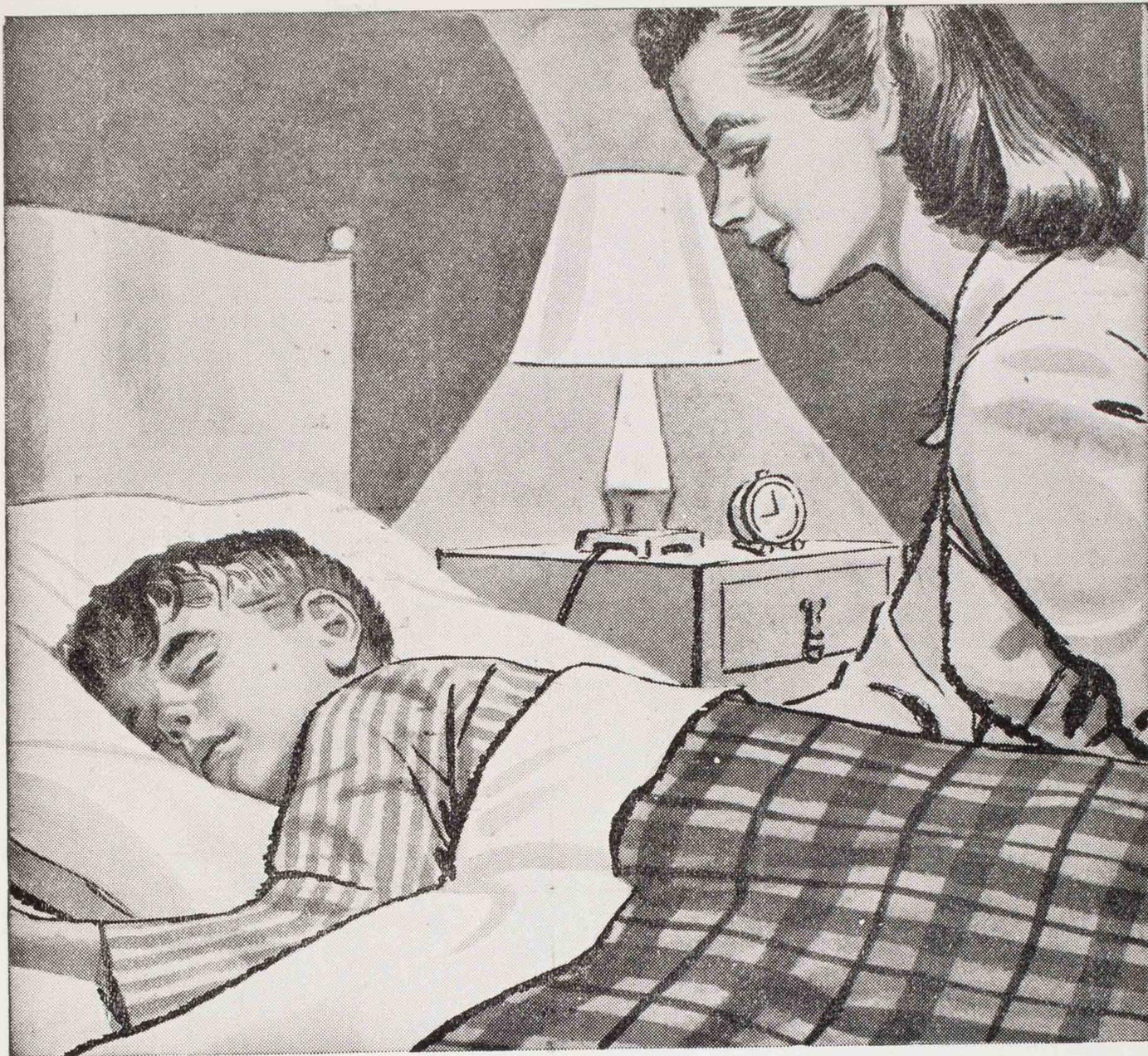
V. encontrará
por preços
menores, na



Fundada em 1902

SÃO PAULO: Rua 24 de Maio, 224
Telefone: 36-7724 - Loja

SANTOS: Rua Riachuelo, 49
Centro - Tel.: 2-2146/7 c/ ramais



“Quentinho e
bem aconchegado...”

AS FLANELAS E COBERTORES DAS

CASAS PERNAMBUCANAS

ESQUENTAM MUITO MAIS
E CUSTAM MUITO MENOS

São Paulo, 20 de junho de 1963 — às 21 horas

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

1963 — Quinquagésima-primeira temporada — 1963

SARAU 847.o (quinto da temporada)

RECITAL DO BARÍTONO BRASILEIRO

J A R B A S B R A G A

PROGRAMA

1.a Parte

Haendel	.....	Erenice: «Si tra i ceppi...»
Haendel	.....	Dank sei Dir, Herr (Darumgaard — «Cantata Stromini»
Haendel	.....	Admète: Air d'Admète
Schubert	.....	Fischerweise
Schubert	.....	Der Neugierige («Die Schone Mullerin»)
Schubert	.....	Wohin? («Die Schone Mullerin»)
Schubert	.....	Der Schiffer
Brahms	.....	Ruhe Sussliebchen («Magelone»)
Brahms	.....	O liebliche Wangen

2.a Parte

Fauré	.....	Clair le lune (P. Verlaine)
Fauré	.....	Arpège (R. Bussine)
Fauré	.....	Esourdine (P. Verlaine)
Fauré	.....	Chanson du pêcheur (T. Gautier)
Debussy	.....	La Grotte («Le Promenoir des deux amants») — (T. Lhermite)
Debussy	.....	Mandoline (P. Verlaine)
Camargo Guarnieri	.....	Onde andar... (poesia de Paulo Bomfim — 1.a audição em São Paulo) — Dedicada a JARBAS BRAGA.
Camargo Guarnieri	.....	Três poemas afro-brasileiros: a) Turuê b) Kinjajá c) Apanaiá (sem interrupção)

Ao piano : **F R I T Z J A N K**

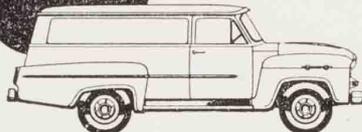


NOVA LINHA

CHEVROLET

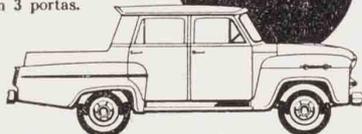
NOVO CHEVROLET CORISCO MODELO 3105

Furgão ágil e veloz no trânsito fechado. Grande compartimento de carga (o maior de sua classe).



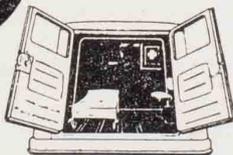
Cabina dupla - 6 lugares e ampla caçamba externa. Duplo uso: passeio e transporte de cargas e pessoas. Única camioneta nacional com 3 portas.

NOVO CHEVROLET 3 PORTAS MODELO 3114



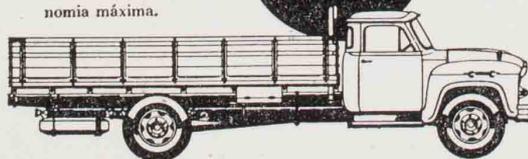
NOVO CHEVROLET AMBULANCIA MODELO 3105

Alta rapidez, segurança e conforto — qualidades necessárias em seu serviço. Amplas portas traseiras



Os caminhões Chevrolet são apresentados com vários tipos de chassi para os mais diferentes usos. O Chevrolet garantir-lhe-á eficiência inexcelsível e economia máxima.

NOVO CAMINHÃO CHEVROLET SÉRIE 6500



Seja qual fôr o tipo de transporte, há sempre um veículo da nova linha Chevrolet para realizá-lo com mais eficiência e maiores lucros! Os veículos da nova linha Chevrolet são muito mais bonitos! De estilo arrojado! De linhas completamente reestudadas! Faróis duplos — nova grade e novos pára-lamas fronteiros.

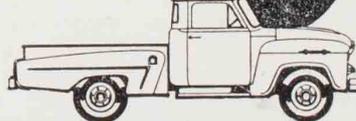
NOVO CHEVROLET AMAZONA MODELO 3116

Em sua classe, é o mais útil, robusto e durável. Com 3 portas e 8 lugares, é o veículo certo para o transporte de passageiros, e para toda a família nos fins-de-semana!



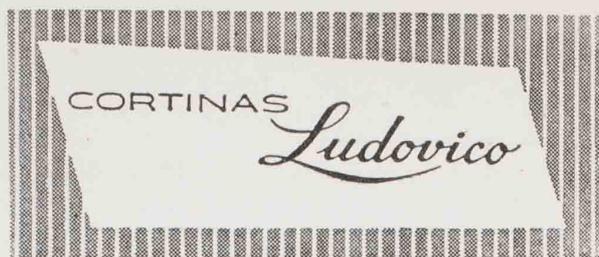
NOVO CHEVROLET PICK-UP MODELO 3104

Grande capacidade de carga. Potente e robusto, é ideal para serviços auxiliares de transporte no campo e na cidade.



**PRODUTO DA
GENERAL MOTORS
DO BRASIL S.A.**

Man Spricht
Deutsch



English
Spoken

CRÍTICAS

«Jarbas, quando lhe dei a 1.ª aula de canto, ouvindo o belo tímbre, não disse ser sua voz, tenor, barítono, baixo cantante...

Classifiquei-a de — Voz de incenso».

E... acertei! Cantando como você já o faz, com apenas quatro anos de estudo dedicando-se cada vez mais a essa Arte divina e bela, estou certa de que a música, — que é a linguagem das almas, — através «desse incenso», chegará bem perto do céu e de Deus... — **Madalena Lébeis** — São Paulo, 1959.

«A qualidade dominante deste jovem artista é seu senso da interpretação comunicativa. Prende o auditório e vibra com ele nas mais sutis nuances da música. — **Paris** — **Guide de Concert** — 1961.

«E' dos poucos intérpretes brasileiros que aliam a inteligência á cultura, cuidando das inflexões expressivas, colorido, dicção. Ouvindo-o vêm à baila os conceitos de Debussy: «E' preciso que a beleza seja sensível, que nos proporcione um gozo imediato, que se imponha ou se insinue em nós, sem que tenhamos de nos esforçar por compreendê-la». Braga nasceu para a música de camera. E' seu domínio específico. Sua musicalidade é absoluta. Conquista literalmente o auditório, fá-lo participar da vivencia interna de tudo quanto interpreta. — **J. da Veiga Oliveira** — 1962 — (Música erudita — S. Paulo).

«Em Fauré, Schubert e sobretudo nas melodias de compositores sul americanos, Jarbas Braga fez valer os recursos de sua técnica vocal, de sua sensibilidade musical, de uma sedutora vibração humana». — (L'Aurore) Paris, Fevereiro, 1962 — **Pierre D'Arquennes**.

«Jarbas Braga, tem, sem dúvida alguma, as qualidades de um verdadeiro artista sensível e inteligente, o que é raro». — **Pierre Bernac** — Paris, 1962.

«Foi uma grande alegria para mim ter participado do recital, em Paris, de Jarbas Braga. Apreciei particularmente sua sinceridade, seu entusiasmo e a sensibilidade de suas interpretações. Raramente encontrei entre cantores estrangeiros algum que saiba tão bem compreender e exprimir as sutilezas da melodia francesa». — **Jacqueline Robin-Bonneau** — Paris, 1962.

«Creio que nada pode impedir Jarbas Braga de se tornar um dos grandes cantores do mundo». — **Lawrence Winters** — 2 de Agosto de 1959.

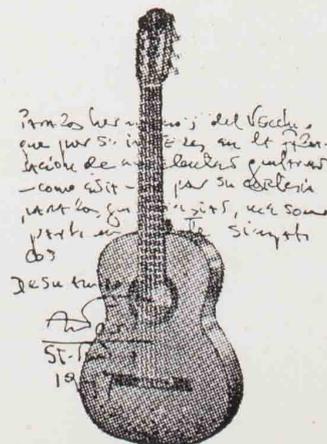
«Após este 2.º concerto, pode-se afirmar que Jarbas Braga é um grande cantor e um autêntico intérprete» — **Guide du Concert** — Paris, fevereiro, 1962.

IRMÃOS DEL VECCHIO LTDA.

apresentam
VIOLÃO MODELO «SEGOVIA»
PARA CONCERTANTES

★
VIOLÃO MODELO SEGOVIA
Super-Vox

★
Fábrica e Loja: Rua Aurora, 190/198
Tel.: 34-0346 — C. P. 611 — São Paulo



TAPÊTES FEITOS A MÃO

Executam-se em qualquer estilo e formato

Uma tradição de qualidade e beleza



**MANUFATURA DE
TAPETES SANTA HELENA S.A.**

SÃO PAULO

Rua Augusta, 765
Tels.: 34-1522 - 36-7372
Caixa Postal, 3518
End. Tel.: TAPETELENA

R I O

Rua Chile, 35 - 2.º andar
Tel. 22-9054
End. Tel.: TAPETELENA

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

Sede atual: Rua Gravataí, 40 — Fone: 32-1787

DIRETORIA

Presidente	—	DR. DACIO AGUIAR DE MORAES JUNIOR
Vice-Presidente	—	DR. RUY MESQUITA
1.º-Secretário		DR. VICTOR GERALDO SIMONSEN
2.º-Secretário	—	ACACIO ARRUDA
Tesoureiro	—	J. J. JUVENAL RICCI AYRES

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

TEMPORADA ARTÍSTICA DE 1963

no Teatro Municipal

Programação

ABRIL,	25	(5.a) —	Concêrto sinfônico (ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL) Solista: Pianista JACQUES KLEIN Regente: Maestro EDOARDO DE GUARNIERI
MAIO,	20	(2.a) —	Ciclo TRIOS DE BEETHOVEN (1.º concêrto) Executantes: GINO ALFONSI, violino CALIXTO CORAZZA, celo FRITZ JANK, piano
	27	(2.a) —	Ciclo TRIOS DE BEETHOVEN (2.º concêrto)
JUNHO,	11	(3.a) —	Ciclo TRIOS DE BEETHOVEN (3.º concêrto)
	20	(5.a) —	Cantor JARBAS BRAGA
	27	(5.a) —	Pianista JACQUES KLEIN
AGOSTO,	16	(6.a) —	Pianista YARA BERNETTE
	27	(3.a) —	Concêrto sinfônico (ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL) Solista: Pianista BERNARDO SEGALL Regente: Maestro ARMANDO BELARDI
SETEMBRO,	17	(3.a) —	Pianista GUIOMAR NOVAES
OUTUBRO,	8	(3.a) —	Ciclo «O CRAVO BEM TEMPERADO», de BACH (1.º recital) Executante: Pianista JOÃO CARLOS MARTINS
	15	(3.a) —	Ciclo «O CRAVO BEM TEMPERADO» (2.º recital)
	24	(5.a) —	Ciclo «O CRAVO BEM TEMPERADO» (3.º recital)
	29	(3.a) —	Ciclo «O CRAVO BEM TEMPERADO» (4.º recital)
NOVEMBRO,	6	(4.a) —	Concêrto sinfônico (ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL) Solista: Cantora MAGDALENA LEBEIS Regente: Maestro DIOGO PACHECO
	12	(3.a) —	Pianista: EUDOXIA DE BARROS

OBSERVAÇÃO — A despeito das transposições de artistas e de acréscimo de um sarau, em relação à programação anterior, poderão verificar-se, segundo as circunstâncias, outras modificações.

TEATRO MUNICIPAL

em revista



Ribeiro - publicidade e editora Ltda.

REDAÇÃO — ADMINISTRAÇÃO
PUBLICIDADE

av. ipiranga, 795 - 1.º andar - conj. 105
fone: 37-4841 — são paulo

★

Diretores

M. H. RIBEIRO
JOÃO B. RIBEIRO

★

Coordenação Artística

A. MENDES
P. BRUCK

★

Coordenação Gráfica
ANTONIO I. SANTOS

★

Relações Públicas

VICTOR SCALABRINI

★

Colaboradores

MARIA E. SOARES
JUDITH CABETTE
LUIZ ELLMERICH
OLIVIA FLORENCE
PAULO O. CERQUEIRA
RITA MARIANCIC

★

Contatos

HEINZ WIDETZKY
IRENE HIPPIUS
CRISTINA VISSER
T. R. ALVARENGA
P. MENDES

★

Composta e impressa na
GRÁFICA CINELANDIA LTDA.
Rua Vitória, 93 — Tel. 34 2604

PRÓ ARTE DO BRASIL

apresenta a seguir:

25 de Junho — TRIO DE TRIESTE

8 de Julho — QUARTETO ENDRES —
MUNICH

18 de Julho — FESTIVAL WAGNER

1 de Agosto — MENINOS CANTORES
DE SCHAUMBURG

6 de Agosto — DUO KONTARSKY —
(Piano)

12 de Agosto — YARA BERNETTE —
(piano)

20 de Agosto — ORQUESTRA DE CA-
MARA DE ISRAEL

10 de Setembro — FESTIVAL VERDI

23 de Setembro — ALEXANDRE TRIK
— (baixo)

se o seu presente for uma gravata
procure conhecer a variada coleção

da

CASA NAZARIAN

★

artigos finos para cavalheiros

r. conselheiro crispiniano (esq. são joão)



NOVIDADE ABSOLUTA!

FRIGIDEIRA
ELÉTRICA

Rochedo-Matic

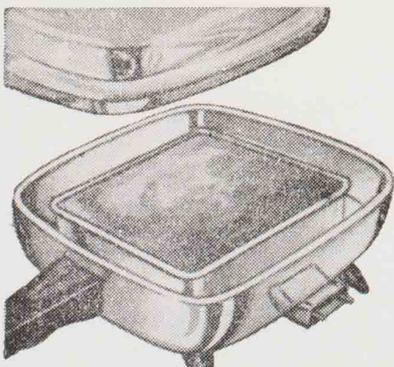
PREPARA RÁPIDAMENTE OS PRATOS MAIS DELICIOSOS!

— E V. TAMBÉM

VAI USAR NA MESA!

- COZIDOS
- ASSADOS
- FRITURAS

Tabela de cozimento no próprio cabo! Realmente prática! Com a sua Rochedo-Matic, basta seguir as instruções do próprio cabo e preparar pratos deliciosos! Procure conhecer **ROCHEDO-MATIC**, ainda hoje, em seu Revendedor!

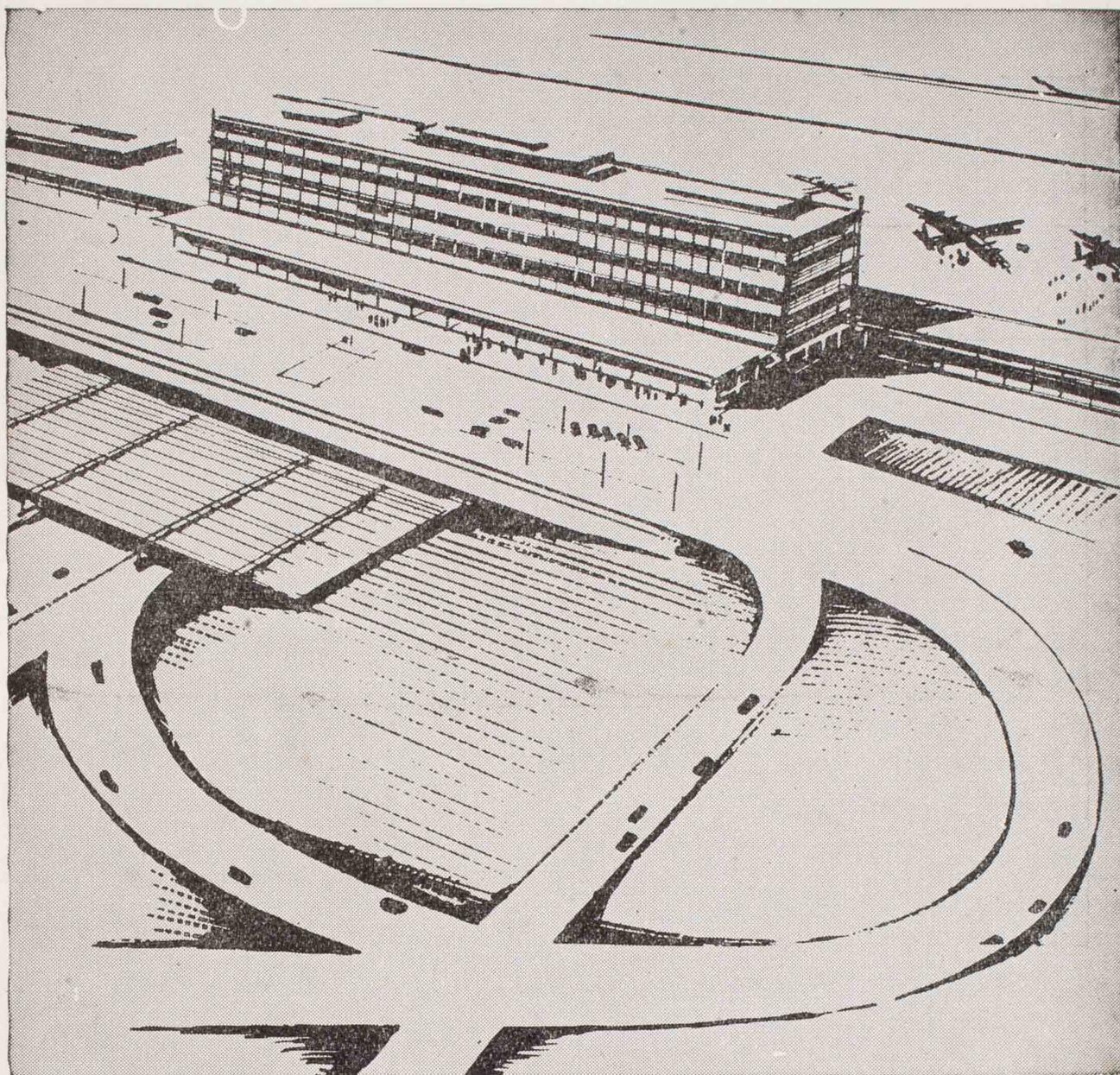


Para fazer bolos, a Rochedo-Matic é um verdadeiro forno portátil.



Um produto de

ALUMÍNIO DO BRASIL S.A.



ORLY, PORTA DA EUROPA!

Vá à Europa, iniciando e terminando a viagem de seus sonhos por Orly. Ao descer em Orly – o mais moderno e fascinante aeroporto de todo o mundo – V. tem a impressão de estar penetrando em luxuosa cidade miniatura. Há hotéis, restaurantes, bancos, correio e inúmeras lojas onde se vende tudo que é francês, inteiramente livre de taxas.

Apenas 14 km de magnífica auto-estrada permitirão que V. conheça Paris, a Cidade Luz. E Orly é o centro de operações da Air France, a maior rede aérea do mundo, com mais de 200 partidas diárias.

Tôda a Europa é vizinha de Orly pela Air France.

 **AIR FRANCE**
A MAIOR RÊDE AÉREA MUNDIAL